

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 119 (2024)
Heft: 3: Abwasserreinigung im Umbau = Redessiner l'épuration des eaux

Vorwort: ARA im Wandel = Les STEP en mutation
Autor: Schärer, Natalie / Egli, Peter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ARA IM WANDEL

LES STEP EN MUTATION

Was Kläranlagen mit Heimatschutz zu tun haben? Das haben wir uns auch gefragt, als die Architekten Lukas Stadelmann und Noël Picco vor einigen Monaten auf uns zukamen. Sie stellten uns ihre Studie über die Abwasserreinigungsanlagen (ARA) in der Schweiz vor und gewährten uns damit Einblick in ein ebenso spannendes wie aktuelles Thema, das sehr wohl mit unserer gebauten Heimat, mit Fragen der Denkmalpflege und auch mit der Nachhaltigkeit zu tun hat.

Die Abwasserreinigung in der Schweiz ist eine Erfolgsgeschichte: Noch in den 1950er-Jahren waren die Schweizer Gewässer durch Siedlungs-, Gewerbe-, und Industrieabwasser so stark verschmutzt, dass das Baden aus gesundheitlichen Gründen verboten werden musste. Schäumende Bäche, Müll in Seen und Flüssen und Fischsterben gehörten zum Alltag. Dass dies heute unvorstellbar erscheint, verdanken wir dem Bau von mehr als 700 Kläranlagen, von Kanalisationen und anderen Bauten der Abwasserentsorgung. Obwohl diese Bauwerke eine interessante Entwicklung in unserer Gesellschaft widerspiegeln, werden sie kaum wahrgenommen.

Doch die Landschaft der ARA ist seit der Industrialisierung in Bewegung und steht auch heute nicht still: Während einige Anlagen erneuert, zusammengelegt oder umgenutzt werden, verschwinden andere. In dieser Ausgabe beleuchten wir die aktuelle Situation, die offenen Fragen zur Kreislaufwirtschaft, die vielfältigen Herausforderungen und die guten Lösungen.

Quel est le rapport entre les stations d'épuration et la protection du patrimoine? Nous nous sommes aussi posé la question lorsque Lukas Stadelmann et Noël Picco se sont adressés à nous il y a quelques mois. Ils nous ont présenté leur étude sur les stations d'épuration des eaux (STEP) en Suisse, dévoilant ainsi un thème aussi passionnant qu'actuel, qui concerne bel et bien notre patrimoine construit, la préservation des monuments et la durabilité.

L'épuration des eaux en Suisse est une réussite: dans les années 1950, les eaux étaient tellement sales en raison de la pollution due aux habitants, à l'artisanat et à l'industrie que la baignade a dû être interdite pour raisons de santé. Des ruisseaux ourlés de mousse, des lacs et des rivières chargés d'ordures ou la mort des poissons appartenaient au quotidien. Si cela nous paraît aujourd'hui à peine croyable, nous le devons aux 700 STEP, aux canalisations et à toutes ces infrastructures qui ont été construites pour traiter les eaux usées. Car bien que ces installations reflètent un changement intéressant de notre société, on n'y prête guère attention.

Pourtant, l'épuration des eaux n'a cessé d'évoluer depuis l'industrialisation et elle est toujours en mutation aujourd'hui: certaines stations sont rénovées, mises en réseau ou transformées alors que d'autres disparaissent purement et simplement. Dans cette édition, nous faisons le point de la situation et explorons les questions relatives à l'économie circulaire, les divers défis et les bonnes pratiques.

Natalie Schärer und Peter Egli, Redaktion